

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1981)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Prêt-à-porter Paris : printemps-été 1982  
**Autor:** Feisst, Béatrice  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795806>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

PRÊT-À-PORTER PARIS  
PRINTEMPS/ÉTÉ 1982

# FESTIVAL ESTIVAL

DES NOUVEAUTÉS SUISSES



Texte: Béatrice Feist  
Régie: Centre publicitaire de Textiles Suisses, St-Gall  
Photos: Onorio Mansutti, Bâle

Ce qui caractérise les collections du prêt-à-porter parisien printemps/été 1982, ce sont les différences de longueurs, les contradictions entre les silhouettes et l'opposition des thèmes. Les stylistes sont restés conséquents en faisant évoluer chacun sa propre ligne à sa manière, ce qui a créé une mode variée, plaçant les clients devant les affres du choix à faire entre genou apparent ou caché, taille accentuée ou effacée, sobriété ou romantisme, inspiration transatlantique ou transpacifique. La seule unanimité est celle qui a présidé au choix des matières. On a puisé avec joie dans le trésor des idées des créateurs suisses de tissus et misé souvent sur les fameux tissus fins suisses de coton et de soie et sur les réputées broderies de St-Gall.

Les stylistes parisiens ont fait usage de tissu pur coton ou coton mélangé, imprégnés ou enduits, pour des tenues de ville sportives, des manteaux de pluie ou de voyage. Pour les tailleurs en tissus combinés et les ensembles avec robe en genre lin, aujourd'hui à la mode, ils ont choisi des rayures sportives ou des impressions florales stylisées sur des fonds de lin et coton ou de lin et viscose. Des tissus de coton fin tels que la batiste, le voile, le crépon et le crêpe avec impressions de pois, de rayures ou de fleurs ont été utilisés pour des ensembles de ville estivaux ou des ensembles folkloriques délicats. Du fluide crêpe de polyester imprimé d'originaux dessins joue un rôle important pour d'élégantes robes-chemises et des blouses romantiques. La tendance durable aux volants, ruchés et broderies a été bénéfique pour les spécialités suisses typiques comme le georgette pure soie, l'organza et le taffetas (souvent richement ornés de broderies) et a fait de la mode du soir du prêt-à-porter un véritable festival des nouveautés suisses.

• Deutsche Version siehe «Übersetzungen»  
• English version see «Translations»

METTLER + CO. AG, St. Gallen  
Original dessin sur batiste de coton pour un ensemble «Sarouel» très mode / Exklusiv-Design auf Baumwoll-Batist für topmodisches Sarouel-Ensemble / Exclusive design on cotton batiste for top-fashion Sarouel ensemble.



DORIAN NIEDERHAUSER



JEAN CHANCEL

FORSTER WILLI + CO. AG, St. Gallen  
 ◁ Dufflecoat sport en popeline de coton avec laize de broderie anglaise et doublure en éponge / Sportlicher Dufflecoat aus Baumwoll-Popeline mit Allover-Lochstickerei und Frotte-Futter / Sporty duffle coat in cotton poplin with allover openwork embroidery and terry lining.

METTLER + CO. AG, St. Gallen  
 Δ Blouse romantique avec col claudine ruché. Dessin original sur crêpe-georgette de pur polyester / Romantische Bluse mit gerüschtem Claudine-Kragen. Exklusiv-Druckdessin auf Crêpe-Georgette (100% Polyester) / Romantic blouse with ruffled Claudine collar. Exclusive printed design on crêpe georgette, pure polyester.

METTLER + CO. AG. St. Gallen

▽ Féminine blouse à col droit ruché avec ruban noué, en crêpe de polyester imprimé Palace «Ophélie» / Feminine Bluse mit Rüschenstehtkragen und Schleife aus bedrucktem Polyester-Crêpe Palace «Ophelia» / Feminine blouse with stand-up frill collar and bow in printed polyester crêpe Palace «Ophelia»

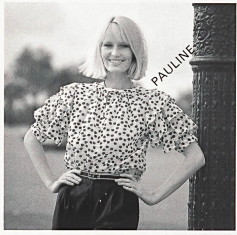
▽ Deux-pièces léger en crêpon de coton «Maharani» à original dessin de rayures / Leichter Zweiteiler mit exklusivem Streifenfendessin auf Baumwoll-Crepon «Maharani» / Lightweight two-piece with exclusive striped design on cotton crepon «Maharani»

▷ Blouse estivale en polyester uni «Pamera» / Hochsommerliche Bluse aus uni Polyester «Pamera» / Height-of-summer blouse in plain polyester «Pamera»





WEISBROD-ZÜRRER AG. Hausen am Albis  
 ◄ Elegante robe-chemisier en crêpe de polyester avec incrustations de couleur contrastante / Elegantes Chemisier-Kleid aus Polyester-Crêpe mit kontrastfarbigen Blenden / Elegant shirtwaister dress in polyester crêpe with trimmings in contrasting colours.  
 Δ Pimpante robe-chemisier en crêpe de polyester avec garnitures blanches / Polyester-Crêpe für adrettes Chemisier-Kleid mit weissem Ausputz / Polyester crêpe for pretty shirtwaister dress trimmed with white.



TACO AG, Glatzbrugg  
 4 Pois multicolores, genre folklorique, imprimés sur fin voile de coton «Silhouette» / Im Folklore-Stil: Multicolor-Tupfen gedruckt auf feiner Baumwoll-Voile «Silhouette» / In the folklore style: Multicoloured dots printed on fine cotton voile "Silhouette"  
 REICHENBACH + CO. AG, St. Gallen  
 7 Charmante robe à pois en voile de coton imprimé, avec garnitures de broderie / Charmantes Tupfen-Kleid aus bedruckter Baumwoll-Voile mit Stickereibesatz / Charming spotted dress in printed cotton voile with embroidery trimming  
 TACO AG, Glatzbrugg  
 8 Jupe-culotte en viscose et lin «Asiatique» à rayures tennis, avec blouse assortie en voile de coton «Silhouette» / Tennis-Streifen gedruckt auf Zellwoll/Liinen «Asiatique» für den Hosenrock, auf Baumwoll-Voile «Silhouette» für die assortierte Bluse / Tennis stripes printed on spun rayon/linen "Asiatique" for the divided skirt, on cotton voile "Silhouette" for the matching blouse.





METTLER + CO. AG. St. Gallen  
 Δ Robe-chemisier, entièrement boutonnée, en georgette de polyester; dessin original «Naomi» / Durchgeknapptes Chemisier-Kleid aus Polyester Crêpe-Georgette. Exklusiv-Dessin «Naomi» / Button-through shirtwaister dress in polyester crêpe georgette. Exclusive Design "Naomi".

TACO AG. Glattbrugg  
 ▷ Dessin imprimé en fuchsia, mauve et divers tons de jaune sur fibranne type lin «Asiatique» pour la jupe et sur voile de coton «Silhouette» pour la blouse / Imprimé-Dessin in Fuchsia-, Lila- und Gelbtönen auf Zellwoll/Leinen «Asiatique» für den Rock, auf Baumwoll-Voile «Silhouettes» für die Bluse / Printed design in fuchsia, lilac and yellow tones on spun rayon/linen "Asiatique" for the dress, on cotton voile "Silhouette" for the blouse.



HAUSAMMANN + MOOS AG, Weisslingen

▽ Manteau de pluie et de voyage idéal en mélange léger de coton et polyester / Idealer Regen- und Reisemantel in leichter Baumwoll/Polyester-Mischung / Ideal rain- and travelling coat in lightweight cotton/polyester mixture.

▷ Trench-coat en gabardine de coton et polyester / Gabardine-Trenchcoat aus Baumwoll-Polyester / Gabardine trenchcoat in cotton/polyester.

▷▷ Style sport ville: parka avec pantalon assorti en tissu «Caribic» de coton et polyester / City Sportswear: Parka und assortierte Hose aus Baumwoll/Polyester «Caribic» / City sportswear: Parka and matching trousers in cotton/polyester «Caribic».

▷▷▷ Ensemble en gabardine de coton et polyester: caban court à fermeture asymétrique et pantalon / Gabardine-Ensemble in Baumwoll/Polyester. Kurze Cabanjacke mit asymmetrischem Verschluss zu langer Hose / Gabardine ensemble in cotton/polyester. Short cabane jacket with asymmetrical fastening to the long trousers.







CHRISTIAN AUJARD



TED LAPIDUS

HAUSAMMANN + MOOS AG, Weislingen  
 Δ Knickers mode et haut en crêpe de coton «Ondor» / Modische Knickers und Top in reiner Baumwoll-Crêpe «Ondor» / Fashionable knickers and top in pure cotton crêpe "Ondor".  
 ◁ Ample cape en tissu «Tamara Enduit», pur coton tissé en couleurs / Grosszügiges Cape aus buntgewebter reiner Baumwolle «Tamara Enduit» / Ample cape in colour-woven pure cotton "Tamara Enduit".



PAULINE

HAUSAMMANN + MOOS AG, Weisslingen  
 Δ Jupe ondoyante en pur coton imprimé «Palma» / Beschwingter Imprimé-Rock in reiner Baumwolle «Palma» / Printed skirt with floating panels in pure cotton «Palma»  
 ▷ Robe-tunique fendue haut et jaquette, en coton et lin / Hochgeschlitztes Tunika-Kleid und Jacke aus Baumwolle/Leinen / Deeply slit tunic dress and jacket in cotton/linen.



PER SPOOK



TACO AG, Glöttbrugg  
 ◁ Tailleur en tissus combinés fibranne type lin «Asiatique», imprimé à rayures pour la jaquette et uni pour la jupe, porté avec une blouse en voile de coton imprimé «Silhouette» / Kombikostüm in Zellwolle/Leinen «Asiatique» mit Streifendruckdessin (Jacke) und Uni-Composé (Jupe). Dazu, Imprimé-Bluse aus Baumwoll-Voile «Silhouette» / Combisuit in spun rayon/linen "Asiatique" with printed striped design (jacket) and plain-patterned (skirt). Printed blouse in cotton voile "Silhouette".

WEISBROD-ZÜRRER AG, Hausen am Albis  
 Δ Élégant tailleur de ville en viscose et lin, aspect lin / In aktueller Leinen-Optik, elegantes City-Kostüm aus Viscose/Leinen / Elegant city costume with the up-to-date linen look in viscose/linen.



INFINITIF



CACHAREL

METTLER + CO. AG. St. Gallen  
 Δ Reflets de folklore: original dessin imprimé sur crépon de coton «Maharani» / Folklore-Anklänge: exklusives Druckdessin auf Baumwoll-Crepon «Maharani» / Folklore harmonies: Exclusive printed design on cotton crepon "Maharani".  
 ▷ Jupe double et blouse paysanne. Dessin original sur toile à fromage-crêpe «Tunika», pur coton / Doppelrock und Bauernbluse. Exklusiv-Dessin auf Käseleinen-Crêpe «Tunika», reine Baumwolle / Two-tier skirt and peasant blouse. Exclusive design on cheese linen crêpe "Tunika", pure cotton.



HENRY FERBER AG, St. Gallen  
△ Riche brodée de St-Gall avec applications de faux diamants / Reiche St. Galler Stickerei auf Tüll mit Simili-Diamant-Applikationen / Rich St. Gall embroidery on tulle with imitation diamond applications.  
E. SCHUBIGER + CO. AG, Uznach  
▷ Songe d'une nuit d'été en taffetas pure soie / Ein Sommernachtstraum in Reinseiden-Taft / A midsummer night's dream in pure silk taffeta.





E. SCHUBIGER + CO. AG, Uznach  
 Δ Petites merveilles textiles pour le soir: blouse en crêpe de Chine pure soie / Textile Kostbarkeiten zu nächtlicher Stunde: Bluse aus reinseidener Crêpe de Chine / Textile masterpieces for evening wear: Blouse in pure silk crêpe de Chine  
 FORSTER WILLI + CO. AG, St. Gallen  
 Pantalon en broderie découpée sur organza / Hose aus Spachtelspitze auf Organza / Trousers in cut-out embroidery on organza  
 E. SCHUBIGER + CO. AG, Uznach  
 ◁ Riche blouse volante et cape en georgette pure soie / Üppige Volant-Bluse und Cape aus reiner Seiden-Georgette / Luxuriant flounced blouse and cape in pure silk georgette.

E. SCHUBIGER + CO. AG. Uznach

▷ Luxueuse robe du soir en organza pure soie avec rayures satin et rayures de Lurex / Luxuriöse Abendrobe aus Reinseiden-Organza mit Satin- und Lurex-Streifen / Luxurious evening dress in pure silk organza with satin and lurex stripes

REICHENBACH + CO. AG. St. Gallen

▽ Broderie de rayonne avec pierres simili sur chiffon: c'est une enchantresse robe pour les fêtes de l'été / Kunstseiden-Stickerei mit Simillsteinen auf Chiffon: ein zauberhaftes Kleid für sommerliche Festlichkeiten / Rayon embroidery with paste gems on chiffon: an enchanting dress for summer festivities

